



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между
образовательным учреждением высшего
образования
«Университет Ангрена» (Республика
Узбекистан) и
Институт инновационных технологий и
энергетики
(Республика Кыргызстан)

Образовательное учреждение высшего образования «Университет Ангрена», в лице ректора **Синдарова Комила Ойдиновича**, действующего на основании Устава, с одной стороны и «Институт инновационных технологий и энергетики» в лице председателя правления _____, с другой стороны, совместно именуемые как «Стороны», желая укреплять и развивать двустороннее сотрудничество, соглашаются о нижеследующем:

Статья 1

Цель сотрудничества

Целью настоящего Соглашения является развитие сотрудничества между Сторонами в сфере образования и науки.

Статья 2

Области сотрудничества

Сотрудничество между Сторонами осуществляется по следующим направлениям:

1. Проведение совместных фундаментальных и прикладных научных исследований и осуществление совместной инновационной деятельности.
2. Разработка совместных образовательных программ и их реализация с использованием сетевой формы, в частности:



AGREEMENT ON
COOPERATION
between
educational institution of higher education
«Angren University» (Republic of
Uzbekistan) and
«Institute of Innovative Technologies and
Energy»
(Republic of Kyrgyzstan)

Educational institution of higher education "Angren University", represented by Rector **Komil O. SINDAROV** acting under the Charter as one party, and «Institute of Innovative Technologies and Energy» represented by Chairman of the Board

as the other party, jointly referred to as «Parties», wishing to strengthen and develop bilateral cooperation, have agreed upon the following:

Clause 1

Purpose of cooperation

The purpose of the present Agreement is to promote cooperation between the two Parties in the field of education and research.

Clause 2

Cooperation areas

Cooperation between the Parties includes the following areas:

1. Development of joint fundamental and applied research and innovative activities.
2. Development and implementation of joint educational programs in the form of network alliances, namely:
 - programs of student mobility

- программ студенческой мобильности;
 - программ двойного дипломирования.
3. Обмен научно-педагогическими и административными работниками.
4. Совместное проведение семинаров, конференций, симпозиумов и других учебных и научных мероприятий.
5. Обмен учебно-методической и научной литературой.

Статья 3

Общие положения

- 3.1. Условия реализации каждой программы или мероприятия, которые осуществляются в рамках настоящего Соглашения, предварительно согласовываются Сторонами с последующим подписанием приложений и/или дополнительных соглашений, отдельных договоров.
- 3.2. Обе Стороны назначают ответственных лиц для разработки и координации конкретных программ или мероприятий.
- 3.3. Настоящее Соглашение не налагает на Стороны никаких финансовых обязательств.
- 3.4. Соглашение вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 (пяти) лет. Соглашение может быть продлено по взаимному согласию обеих Сторон. Каждая из Сторон может отказаться от продолжения сотрудничества, официально уведомив другую Сторону в письменной форме не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до прекращения действия настоящего Соглашения.
- 3.5. Прекращение действия Соглашения не должно отражаться на взятых обязательствах перед сотрудниками или студентами, задействованными в сотрудничестве в момент окончания действия настоящего Соглашения.
- 3.6. Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному согласию Сторон. Все поправки, изменения, дополнения оформляются письменно в форме приложений и/или дополнительных соглашений к настоящему Соглашению и вступают в силу с момента их подписания Сторонами. Все приложения и/или дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью настоящего

- Double Degree Programs.

3. Exchange of faculty, researchers and administrative staff.

4. Joint organization of seminars, conferences, symposia and other academic and scientific events.

5. Exchange of educational and scientific materials.

Clause 3

General conditions

3.1. The terms of each program or event carried out within the Agreement shall be agreed upon and signed in the form of Annexes and/or Additional agreements, separate agreements by the Parties.

3.2. Both Parties shall appoint contact persons for working out and coordinating each program and event.

3.3. The Agreement does not impose any financial obligations on the Parties.

3.4. This Agreement shall come into effect on the date of signature and remain in force for a period of 5 (five) years. The Agreement can be prolonged by mutual consent of the Parties. The Agreement can be terminated by either Party by a written notice not later than 6 (six) month prior to the termination of the Agreement.

3.5. The termination of the Agreement should not affect any individual student or faculty/staff member involved in any forms of cooperation at the moment of the Agreement termination.

3.6. This Agreement can be amended by the mutual consent of the Parties. All amendments, changes, additions are carried out in the form of Annexes and/or Additional agreements to this Agreement, presented in writing, and will come into force at the moment of their acceptance and signing by the Parties. All the Annexes and/or additional agreements will become an integral part of the Agreement.

Соглашения.

3.7. В случае изменения национального законодательства Сторон, условия настоящего Соглашения подлежат пересмотру в части, касающейся таких изменений.

3.8. Настоящее Соглашение заключено на русском и английском языках. Оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

Статья 4

Адреса и подписи Сторон

Образовательное учреждение высшего образования «Университет Ангрена»
Республика Узбекистан, 110200, г. Ангрэн,
ул. Флейшмахер, 2

Ректор/Rector

Дата/Date: 30.05.2024

«Институт инновационных технологий и
энергетики»

3.7. In case of a change in the national legislation of the Parties, the terms of the Agreement shall be revised with respect to such changes.

3.8. This Agreement is concluded and signed in 2 (two) languages (Russian and English). Both texts are equally valid.

Clause 4

Addresses and signatures of the Parties

Educational institution of higher education
"Angren University"
Republic of Uzbekistan, 110200, Angren,
Flashemakher st, 2

К.О.Синдаров/Komil O. SINDAROV

«Institute of Innovative Technologies and
Energy»

Председатель Правления-Ректор/Chairman of the Board-Rector



Дата/Date:

(подпись/signature)

Баринбаев Г. Р.

(Ф.И.О / name)